

<<实用商务文体翻译>>

图书基本信息

书名：<<实用商务文体翻译>>

13位ISBN编号：9787802116986

10位ISBN编号：7802116988

出版时间：2008-8

出版时间：中央编译

作者：彭萍

页数：310

字数：290000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<实用商务文体翻译>>

内容概要

本书由北京外国语大学彭萍副教授编著，积作者多年商务翻译教学经验，针对日常商务工作中常见的文体，包括商务报刊、商标词、产品说明书、企业宣传材料、商务广告、商务信函、商务合同等，抓住不同文体的功能以及特点，针对这些特点提出相应的翻译策略，通过丰富的翻译实践材料和精辟细致的讲解，使读者全面掌握各种商务文体的翻译原则。

取材范围广，实用性强。

在吸收现有研究成果的基础上，多方面收集翻译实践中的最新材料，力求材料新颖、内容翔实，全面掌握各种商务文体的翻译策略。

内容丰富，综合性强。

力求商务知识、商务文体理论和翻译理论相结合，做到术语翻译、文体翻译和翻译实践的有机结合。

分析透彻，英汉双向。

深入浅出，将英汉两种语言对比及翻译技巧同商务文本有机结合。

理论与实践相结合。

不仅可以作为翻译实践的教科书，也可以作为文体学研究和商务翻译研究的理论参考书。

<<实用商务文体翻译>>

作者简介

彭萍，北京外国语大学副教授，获北京大学博士学位。

研究方向为翻译学、翻译教学、商务文体翻译。

兼任教育部翻译证书考试培训主讲教师、BEC口语考官，曾担任联合国教科文组织译员。

已出版译著《版画插图丢勒游记》、《中国五岳》、《20世纪视觉艺术》等6部；主编或参编教材、

<<实用商务文体翻译>>

书籍目录

前言第一章 商务文体翻译概述第二章 商务报章杂志文章的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 商务报章杂志文章的翻译 第三模块 商务报章杂志文章的译文简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展第三章 商标词的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 商标词翻译 第三模块 商标词翻译简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展第四章 产品说明书的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 产品说明书的翻译 第三模块 产品说明书的译文简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展第五章 企业宣传材料的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 企业宣传材料的翻译 第三模块 企业宣传材料的译文简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展第六章 商务广告的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 商务广告的翻译 第三模块 商务广告译文简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展第七章 商务信函的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 商务信函的翻译 第三模块 商务信函的译文简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展第八章 商务合同的翻译 第一模块 热身练习 第二模块 商务合同的翻译 第三模块 商务合同的译文简评 第四模块 翻译练习 第五模块 商务词汇拓展附录 附录一 公司一词的翻译 附录二 商务职务的翻译 附录三 常用商务标识误英汉对照练习参考译文参考文献

<<实用商务文体翻译>>

章节摘录

第一章 商务文体翻译概述 一、何谓商务文体翻译 要定义商务文体翻译，首先要认识一下商务英语。

商务英语（Business English）属于专门用途英语（English for Specific Purpose，即ESP）的一种，既有一般英语的特点，又具有特殊的内容。

所谓商务英语，就是指以服务于商务活动为目的的英语。

而所谓商务活动，则包括商务交流、营销、服务、宣传、谈判、商标命名等。

由此类推，商务翻译就是指与商务活动有关的翻译（本于仅限于讨论英汉双向翻译）。

一般说来，这些商务活动都是国际性的，涉及两个或两个以上国家的企业或代理商，内容涉及技术引进、对外商业宣传、对外贸易、招商引资、对外劳务承包、商业保险、国际投资、国际运输等各个方面。

翻译从所用媒介方面进行划分，可分为口译和笔译。

本书所述的商务文体翻译主要指商务文本的书面翻译。

我们可以把商务文本细分为商务报章杂志文章、商标词、商务广告、企业宣传材料、产品说明书、商务信函、商务协议或合同等，当然还包括商务备忘录、商务会议纪要、商务通知以及各种相关的商务单据、表格等。

本书所谈及的商务文体翻译是指上述商务文本中在商务活动中最为重要也是对外商务活动的必备语篇，即：（1）商务报章杂志文章 （2）商标词 （3）产品说明书 （4）企业宣传材料 （5）商务广告 （6）商务信函 （7）商务协议或合同 这此文体中除广告具有极强的祈使和美感功能外，其他基本属于客观陈述类文体，重在提供信息，即这此文体的信息功能大于祈使和美感功能。

二、商务翻译的地位及其重要性 商务活动是一种商业交流活动，这种活动不仅涉及一个国家的内部，还涉及国与国之间的商务往来。

.....

<<实用商务文体翻译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>